

Rainy day

Lookin oot da window
At da grey cloudy sky.
Nae sign o hit lichtenin
Or da rain gauin by.
Floors athin da gairden
Treshin back an fore,
An apo da brigstanes,
A shun afore da door.
Yows huilkit at da lea,
Kye, backs athin da wind,
Hoopin hit'll shön be time
Ta come up ta da grind.
Da hale fit o da taaties
Is just wan guttery brö;
Da coarn ida möddo rig
Is watter-luggit tö.
Dunna lat da dog in!
He'll elt da hoose wi spray
Whan he shaks you shaggy cot.
My mercy! Whit a day!
Dunna geeng outside wi dis,
Had dee on fur a start.
See if it looks laek brakkin,
Hae a look ida ert.
Yeah, bairns, hit's gauin noo,
Whit a doontöm hit's been!
Dir a mense o wark ta dö
So A'll hae ta geeng.
Lookin oot da window
At a fast clearin sky,
Everything is bricht an clean
Noo da rain is by.

Janette Eunson

Wirds:

<i>a start</i>	a little while
<i>brigstanes</i>	paving stones before house door
<i>doontöm</i>	downpour
<i>elt</i>	mess up
<i>ert</i>	direction wind is coming from
<i>gauin</i>	going
<i>grind</i>	gate
<i>guttery brö</i>	muddy soup
<i>huilkit</i>	crouched
<i>lea</i>	shelter
<i>mense</i>	great lot
<i>möddo rig</i>	meadow
<i>shun</i>	pool of water
<i>treshin</i>	threshing

Pronunciation: **Going**

gauin meaning *going*

In southern Shetland, and also in Unst and Yell, a long 'aa' sound is pronounced as 'au'. e.g saat - saut, whaar - whaur. So, when other areas would say 'gyaain' for 'going', here it is pronounced 'gyauin', or 'gauin'.

There are other variations too: 'gaein', or just 'goin'.